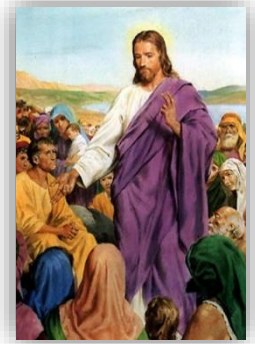




The Gospel & Homily ☩ el Evangelio y la Homilía

22 July 2018

16th Sunday in Ordinary Time - 16^o Domingo Ordinario



Gospel Mark 6:30-34

The apostles gathered together with Jesus and reported all they had done and taught. He said to them, “Come away by yourselves to a deserted place and rest a while.” People were coming and going in great numbers, and they had no opportunity even to eat. So they went off in the boat by themselves to a deserted place. People saw them leaving and many came to know about it. They hastened there on foot from all the towns and arrived at the place before them. When he disembarked and saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, for they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things.



Homily

Jesus said, “Come away by yourselves to a deserted place and rest a while.” The disciples had just returned from a long time on the road. Jesus had sent the 12 on the road to teach and spread the Good News of the Lord. They returned home proud of what they had accomplished for their teacher. They cast out demons and healed many. They covered many miles by walking and they were tired but pleased to serve.

All of them talked and worked every day at ministry. Hot days of standing and teaching... every day.

When Jesus said rest a while, he meant it. Take a day off. After all, even God rested on the seventh day after creating the heaven and earth.

It is not so much to rest but to reflect and remember the direction you are going. To evaluate if you are on the track... to check your supplies for the next journey or event.

So Jesus said ‘take a break’ and he and his new teachers departed by boat.

“People saw them leaving and many came to know about it,” the Gospel says.

The people were enjoying what they heard each time Jesus spoke. They wanted more. They figured out where Jesus and the disciples were going and arrived at the place before them. What?

Consider the terrain where they were. Traveling by water was surely the fastest and most direct route with no obstacles. Going by land there were hills, rocks, streams, trees and other things that made walking slower... so these people must have been running to arrive sooner than the teachers.

“When he disembarked and saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, for they were like sheep without a shepherd.”

Recognizing that his disciples needed to rest and reflect, Jesus himself addresses the people, “and he began to teach them many things.”

Jesus had a silent message for his assistants too. Teaching the Word has no rest. There is a time when the End of Days will come. Your own end or that of God’s choosing. Love and repentance must be learned and practiced now... not marked on the calendar or with a sticky note on the fridge as something to do later. You cannot say, “Yeah, I’ll get to that.”



Living your life with God is a now thing. We all know people who have no time or no inclination to live with God, or even hear the Good News. Jesus could not reach as many ears as he wanted so he sent disciples out to help the people listen.

You are charged with the same task to help the people listen. Tell them what church and worship does for your life. Recommend church -- any church -- as a wonderful therapy for life. Think about how to say good things about the experience of sitting in this house and having the presence of Jesus every week.

For yourselves... whether you are employed full time or part time or not employed, there are many things you do that fill up your schedule. Let’s call all of that work. Things that you obligate your time to do... let’s call that work.

The Gospel suggests going to a quiet place and to rest for a while. The quiet place is your place to perhaps say a prayer and ask the Lord for some direction... to say thank you... to ask for help and a blessing for someone else.

I mentioned earlier:

evaluate if you are on the track... to check your supplies for the next journey. Are you prepared for the next event in your life?

Are you helping someone else to prepare for their future with God? You should be.

Living life after Baptism is an obligation to do that. Even if you were baptized as a child and you could not comprehend your job in the Holy Spirit... you know it today.

So, are you helping someone else with their spirituality? I say again, you should be.

God said to Jesus when he was baptized, “You are my beloved child, with whom I am well pleased.” The same words were spoken over you.

One more thing... your presence here over time is like the baptism you may not ever have had... the formal sprinkling of the water and the sacrament we celebrate as Baptism. Feel that each week and feel your welcome into the Holy Spirit.



Evangelio Marcos 6, 30-34

En aquel tiempo, los apóstoles volvieron a reunirse con Jesús y le contaron todo lo que habían hecho y enseñado. Entonces él les dijo: "Vengan conmigo a un lugar solitario, para que descansen un poco", porque eran tantos los que iban y venían, que no les dejaban tiempo ni para comer. Jesús y sus apóstoles se dirigieron en una barca hacia un lugar apartado y tranquilo. La gente los vio irse y los reconoció; entonces de todos los poblados fueron corriendo por tierra a aquel sitio y se les adelantaron. Cuando Jesús desembarcó, vio una numerosa multitud que lo estaba esperando y se compadeció de ellos, porque andaban como ovejas sin pastor, y se puso a enseñarles muchas cosas.



Homilía

Jesús dijo: "Vengan ustedes solos a un lugar desierto y descansen un rato." Los discípulos acababan de regresar de un largo tiempo en el camino. Jesús había enviado a los 12 en el camino para enseñar y difundir las Buenas Nuevas del Señor. Regresaron a casa orgullosos de lo que habían logrado para su maestro. Expulsaron demonios y sanaron a muchos. Cubrieron muchas millas caminando y estaban cansados pero complacidos de servir.

Todos ellos hablaron y trabajaron todos los días en el ministerio. Días calurosos de pie y enseñando... todos los días.

Cuando Jesús dijo descansar un rato, lo dijo en serio. Tomar un día de descanso. Después de todo, incluso Dios descansó el séptimo día después de crear el cielo y la tierra.

No es tanto para descansar sino para reflexionar y recordar la dirección en la que te diriges. Para evaluar si está en la pista ... para verificar sus suministros para el próximo viaje o evento.

Entonces Jesús dijo 'tómense un descanso' y él y sus nuevos maestros partieron en bote.

"La gente los vio irse y muchos se enteraron", dice el Evangelio.

La gente disfrutaba lo que escuchaban cada vez que Jesús hablaba. Ellos querían más. Se dieron cuenta de dónde iban Jesús y los discípulos y llegaron al lugar que tenían ante ellos. ¿Qué?

Considere el terreno donde estaban. Viajar por agua fue seguramente la ruta más rápida y directa sin obstáculos. Yendo por tierra había colinas, rocas, arroyos, árboles y otras cosas que hacían que caminar fuera más lento ... así que estas personas debieron correr antes que los maestros.

"Cuando desembarcó y vio a la gran multitud, su corazón se conmovió de ellos, porque eran como ovejas sin pastor".

Reconociendo que sus discípulos necesitaban descansar y reflexionar, Jesús mismo se dirige a la gente, "y comenzó a enseñarles muchas cosas".

Jesús también tenía un mensaje silencioso para sus asistentes. La enseñanza de la Palabra no tiene descanso. Hay un momento en que llegará el Fin de los Días. Tu propio fin o el de la elección de Dios. El amor y el arrepentimiento deben ser aprendidos y practicados ahora ... no marcados en el calendario o con una nota adhesiva en el refrigerador como algo para hacer más tarde. No puedes decir: "Sí, voy a llegar a eso".

Vivir tu vida con Dios es algo ahora. Todos conocemos personas que no tienen tiempo ni ganas de vivir con Dios, ni siquiera de escuchar las Buenas Nuevas. Jesús no pudo alcanzar tantas orejas como quería así que envió discípulos para ayudar a la gente a escuchar.



Se le acusa de la misma tarea para ayudar a la gente a escuchar. Dígales lo que la iglesia y el culto hacen por su vida. Recomiende la iglesia, cualquier iglesia, como una maravillosa terapia para la vida. Piense en cómo decir cosas buenas sobre la experiencia de sentarse en esta casa y tener la presencia de Jesús todas las semanas.

Para ustedes ... ya sea que trabajen a tiempo completo o a tiempo parcial o que no estén empleados, hay muchas cosas que hacen que llenan su agenda. Llamemos a todo ese trabajo. Cosas que usted obliga a su tiempo a hacer ... llamémosle trabajo.

El Evangelio sugiere ir a un lugar tranquilo y descansar un rato. El lugar tranquilo es su lugar para tal vez decir una oración y pedir al Señor una dirección ... para decir gracias ... para pedir ayuda y una bendición para otra persona.

Mencioné antes:

evalúe si está en la pista ... para verificar sus suministros para el próximo viaje. ¿Estás preparado para el próximo evento en tu vida?

¿Estás ayudando a alguien más a prepararse para su futuro con Dios? Usted debería ser.

Vivir la vida después del bautismo es una obligación de hacer eso. Incluso si fue bautizado como un niño y no pudo comprender su trabajo en el Espíritu Santo ... lo sabe hoy.

Entonces, ¿estás ayudando a alguien más con su espiritualidad? Repito, deberías serlo.

Dios le dijo a Jesús cuando fue bautizado, "Tú eres mi hijo amado, en quien tengo complacencia". Las mismas palabras fueron pronunciadas sobre usted.

Una cosa más ... su presencia aquí en el tiempo es como el bautismo que quizás nunca haya tenido ... la aspersión formal del agua y el sacramento que celebramos como bautismo. Siéntelo cada semana y sienta su bienvenida al Espíritu Santo.

